



**2734 partecipanti / 10 serate di manifestazione
per le strade di Cinisello Balsamo / due anni
di lavoro nella città / un libro**

**Jochen Gerz
Salviamo la luna
Cinisello Balsamo 2005/2007**



MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Jochen Gerz

Salviamo la luna

Cinisello Balsamo 2005/2007

a cura di Matteo Balduzzi

www.salviamolaluna.it

mostra Museo di Fotografia Contemporanea 23 giugno-22 settembre '07

un progetto promosso da Provincia di Milano Museo di Fotografia Contemporanea

con il contributo di Regione Lombardia

sponsor Epson Italia LAB Angelo Colombo Arti Grafiche Meroni

SALVIAMO LA LUNA Electa editore. 208 pagine a due colori, oltre 2800 fotografie. In vendita in libreria a 23 euro. Per i partecipanti di SALVIAMO LA LUNA prezzo speciale di 17 euro. a cura di Matteo Balduzzi scritti di Jochen Gerz, Matteo Balduzzi, Daniela Benelli, Luigi Gariglio, Daniela Gasparini, Andreas Hapkemeyer, Romano Madera, Gabi Scardi, Roberta Valtorta, Gian Marco Walch, Angelo Zaninello cronologia, Carole Simonetti; interviste Francesca Spanò

Da sabato 4 ottobre il libro è in vendita anche sul sito web del museo: www.museofotografiacontemporanea.org

SALVIAMO LA LUNA è ora un libro

Dal 22 settembre 2007 SALVIAMO LA LUNA è una collezione permanente davvero pubblica.

Le fotografie che costituivano l'opera sono oggi conservate dai partecipanti stessi, che hanno ricevuto e appeso in casa propria il ritratto di uno sconosciuto.

SALVIAMO LA LUNA è stata un'opera nuova e importante che in due anni di

presenza nella città di Cinisello Balsamo ha coinvolto 2734 persone, protagoniste di un lungo e articolato dialogo con il museo.

Oggi SALVIAMO LA LUNA è un libro.

Contiene i ritratti di tutti i partecipanti, oltre al racconto del progetto attraverso fotografie, pensieri e brevi testi scritti da alcuni dei protagonisti e da personalità del mondo dell'arte e della cultura.





**MUSEO FOTOGRAFIA
CONTEMPORANEA**

**Fondazione Museo
di Fotografia
Contemporanea**

Enti Fondatori
Provincia di Milano
Comune di Cinisello
Balsamo

Partner
Epson Italia
L'Unione Sarda

Presidente
Daniela Gasparini

Vice-presidente
Angelo Zaninello

Direttore Generale
Giuseppe Manzoni

Direttore Scientifico
Roberta Valtorta

Direttore di Produzione
Gabriella Guerci

Villa Ghirlanda, Via Frova 10
Cinisello Balsamo - Milano
tel. 02 6605661 / 66056630

info@museofotografiacontemporanea.org

www.museofotografiacontemporanea.org

Orari di apertura
martedì - domenica 10-19
giovedì 10-23

biblioteca
mercoledì - venerdì 10-19

ingresso libero

Il Progetto

Nel 2005, il Museo di Fotografia Contemporanea ha incaricato l'artista tedesco Jochen Gerz di ideare, coordinare e realizzare un progetto di public-art che coinvolgesse i cittadini di Cinisello Balsamo come autori e protagonisti di un'opera aperta.

il pescaluna

Un racconto popolare narra di un uomo di Cinisello Balsamo che vede la luna riflessa in una pozzanghera. Non capisce che si tratta solo di un'immagine e così tenta invano di salvarla.

Stolto, innocente, coraggioso nel fare qualcosa. Fare, in greco antico, è anche poesia.

Un'arte che nasce dal fare e non dal parlare. Un'arte che è nella vita.

manifestare per noi stessi

La luna rappresenta un grande insieme di significati: è l'individuo, il sogno, il coraggio di recuperare il lato irrazionale, poetico, infantile, mutevole che è in ogni persona.

Dopo un secolo di manifestazioni per qualcosa d'altro, di più importante, di più universale, SALVIAMO LA LUNA è una manifestazione per ognuno di noi, con il suo mistero e la sua diversità. E' un gesto di libertà, non utile, non economico, non funzionale a nulla.

SALVIAMO LA LUNA è un po' salvare noi stessi.

la fotografia

La fotografia è uno strumento semplice ed efficace per generare, saldare, conservare delle relazioni.

Nel ritratto seriale, quasi di grado zero, di SALVIAMO LA LUNA, il Museo di Fotografia Contemporanea verifica una fotografia che è traccia e azione, al centro di un processo e non un'immagine da contemplare, una volta data.

Lo stretto rapporto, anche fisico, che nelle varie fasi dell'opera si crea e si modifica tra noi e la nostra immagine mette profondamente in discussione, oggi, la nostra identità sia intima e personale che politica e sociale.

l'artista

Jochen Gerz è uno degli autori più importanti in Europa nell'ambito della public-art.

Nato a Berlino nel 1940, è consacrato a livello internazionale in occasione della XXXVII Biennale di Venezia del 1976, dove è presente nel padiglione tedesco insieme a Beuys e Ruthenbeck.

Dal 1978 si dedica esclusivamente a opere d'arte pubblica realizzando progetti che coinvolgono direttamente intere comunità e in cui i cittadini diven-





MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Jochen Gerz

Salviamo la luna

Cinisello Balsamo
2005/2007

a cura di
Matteo Balduzzi

www.salviamolaluna.it

mostra
Museo di Fotografia
Contemporanea
23 giugno-22 settembre '07

libro
in uscita il 4 ottobre 2008
Electa editore
208 pagine, oltre 2800
fotografie
italiano e inglese

un progetto promosso da
Provincia di Milano
Museo di Fotografia
Contemporanea

con il contributo di
Regione Lombardia

sponsor
Epson Italia
LAB Angelo Colombo
Arti grafiche Meroni



tano autori e non semplici spettatori..

Ha lavorato a Parigi, Berlino, Coventry, Dublino, Amburgo, New York e in molte altre città, soprattutto europee, realizzando progetti della durata anche di diversi anni che hanno coinvolto migliaia di persone.

L'opera

l'incontro con la città

Per quasi due anni la città di Cinisello Balsamo è stata il teatro di un dialogo tra il museo e i cittadini, attraverso l'organizzazione di incontri, feste, set fotografici, visite guidate che hanno coinvolto persone di ogni tipo invitandole a partecipare alla costruzione dell'opera.

Se si vuole che l'artista costruisca un ponte perchè la gente venga al museo - ha detto Jochen Gerz all'inizio del lavoro - questo ponte deve essere abbastanza grande per permettere anche al museo di andare verso la città.

i progetti sui giornali locali

SALVIAMO LA LUNA è stata nella sua prima fase visibile sui giornali locali, come estensione dello spazio pubblico.

Le testate LA CITTA' QUINDICINALE DI

CINISELLO BALSAMO, IL DIARIO DEL NORD MILANO e IL GIORNO EDIZIONE MILANO METROPOLI hanno messo a disposizione del museo spazi in cui sono stati ideati e realizzati dal museo specifici progetti di comunicazione della durata di un anno.

Durante tutto il processo di invito i giornali locali hanno contribuito a raccontare e suggerire i possibili temi di SALVIAMO LA LUNA, a incuriosire i lettori e, attraverso il loro coinvolgimento diretto, ad arricchire l'opera di nuovi contributi e idee.

media e rassegna stampa

Un'opera in costruzione non può esistere se le persone non partecipano, non comunicano, non parlano.

I giornalisti sono stati fin dall'inizio chiamati a rendere possibile l'opera, non a raccontarla, in quanto non esistente.

Una grande quantità di recensioni, articoli, pagine web e servizi televisivi hanno fatto sì che SALVIAMO LA LUNA mano a mano diventasse reale e credibile non solo a Cinisello Balsamo ma anche nell'area milanese e poi in tutta Italia.

SALVIAMO LA LUNA è oggetto di una tesi di laurea e di un documentario.



**MUSEO FOTOGRAFIA
CONTEMPORANEA**

**Fondazione Museo
di Fotografia
Contemporanea**

Enti Fondatori
Provincia di Milano
Comune di Cinisello
Balsamo

Partner
Epson Italia
L'Unione Sarda

Presidente
Daniela Gasparini

Vice-presidente
Angelo Zaninello

Direttore Generale
Giuseppe Manzoni

Direttore Scientifico
Roberta Valtorta

Direttore di Produzione
Gabriella Guerci

Villa Ghirlanda, Via Frova 10
Cinisello Balsamo - Milano
tel. 02 6605661 / 66056630

info@museofotografiacontemporanea.org

www.museofotografiacontemporanea.org

Orari di apertura
martedì - domenica 10-19
giovedì 10-23

biblioteca
mercoledì - venerdì 10-19

ingresso libero



_la manifestazione

Per tutto il mese di maggio 2007, nelle serate di giovedì, venerdì e sabato, migliaia di persone sono tornate al museo a prendere la propria fotografia, montata su un cartello, per manifestare per le strade di Cinisello Balsamo.

La manifestazione è stata la seconda fase di SALVIAMO LA LUNA.

I partecipanti hanno scelto un luogo e un momento a piacere e sono stati per un'ora nello spazio pubblico in compagnia di se stessi e, idealmente, della luna.

Un gesto allo stesso tempo semplice e coraggioso, pubblico e intimo, folle e consapevole.

Al termine della manifestazione ognuno ha riportato la propria fotografia al museo.

“È una vita che manifesto per qualcosa o per qualcun altro, finalmente posso farlo per me stessa”

_la mostra

Nell'estate del 2007 SALVIAMO LA LUNA è stata una mostra.

Tutte le fotografie sono state esposte in un grande allestimento.

Gli spazi del Museo di Fotografia Contemporanea, invaso dai ritratti anche nell'ingresso, nella sala conferenze e nella biblioteca riuscivano a contenere soltanto la metà dei ritratti; l'allestimento è proseguito in oltre 10 tra sale, porticati e scale della seicentesca Villa Ghirlanda. Migliaia di volti raccontavano silenziosamente di una città, di infinite storie possibili. Suggestivano con la loro presenza le molteplici sfaccettature dell'opera stessa.

Alcuni frammenti video ripercorrevano le fasi principali del progetto.

_una collezione pubblica

Sabato 22 settembre la mostra è stata smontata in tempo reale e le fotografie sono state distribuite ai partecipanti.

Ognuno ha ricevuto il ritratto di un altro, di uno sconosciuto protagonista di Salviamo la luna, da conservare come fosse il proprio.

I ritratti sono di proprietà del Museo di Fotografia Contemporanea e costituiscono così una collezione perman-



**MUSEO FOTOGRAFIA
CONTEMPORANEA**

Jochen Gerz

Salviamo la luna

Cinisello Balsamo
2005/2007

a cura di
Matteo Balduzzi

www.salviamolaluna.it

mostra
Museo di Fotografia
Contemporanea
23 giugno-22 settembre '07

libro
in uscita il 4 ottobre 2008
Electa editore
208 pagine, oltre 2800
fotografie
italiano e inglese

un progetto promosso da
Provincia di Milano
Museo di Fotografia
Contemporanea

con il contributo di
Regione Lombardia

sponsor
Epson Italia
LAB Angelo Colombo
Arti grafiche Meroni

ente davvero pubblica, depositata nelle case dei partecipanti.

L'opera svanisce e si dissolve man mano nella memoria delle persone.

_il sito

Il sito www.salviamolaluna.it è parte dell'opera e luogo di informazione e dialogo.

Contiene tutti i nomi e i ritratti dei partecipanti, e i progetti sui giornali locali, la rassegna stampa, le immagini di backstage dei set fotografici e degli incontri nelle associazioni, aggiornati in tempo reale durante il progetto e ora a disposizione come documentazione.

Nella sezione Manifestazione, oltre al modulo di iscrizione, sul sito sono pubblicati il discorso fatto da Jochen Gerz in occasione della prima notte di manifestazione e le fotografie delle serate, oltre ad alcune testimonianze e sensazioni di chi è andato in giro di notte con la propria fotografia su un cartello, partecipando a un'opera d'arte.

Nella sezione Mostra sono presenti le immagini dell'allestimento e alcune pagine dell'insetto speciale realizzato da Il Giorno per l'inaugurazione e distribuito in tutte le edicole della Provincia di Milano come allegato al quotidiano.

Il discorso fatto da Jochen Gerz per la

distribuzione dei ritratti e le immagini di documentazione si trovano nella sezione Collezione permanente, insieme alle fotografie dei ritratti nelle case dei partecipanti.

SALVIAMO LA LUNA È:

2734 partecipanti / 10 serate di manifestazione per le strade di Cinisello Balsamo / due anni di lavoro nella città / 3 progetti sui giornali locali / sito web / oltre 50 associazioni, gruppi, istituzioni, squadre coinvolte / più di 300 incontri / 35 set fotografici fuori dal museo / oltre 100 articoli su periodici e quotidiani nazionali / decine di servizi su radio e televisioni / un team di 20 persone tra museo, ufficio stampa, studenti, videomaker, fotografi.

PROGETTO PROMOSSO DA
Provincia di Milano e Museo di Fotografia Contemporanea

CON IL CONTRIBUTO DI
Regione Lombardia

PARTNER ISTITUZIONALI
Centro di Formazione Professionale Riccardo Bauer, Goethe-Institut Mailand, IULM, Politecnico di Milano, Università degli Studi Milano - Bicocca

MEDIA PARTNER
Il Giorno, Il Diario del Nord Milano, La Città quindicinale di Cinisello Balsamo, Notiziario del Comune di Cinisello Balsamo, Dimensione Cooperativa, Grandi Stazioni, PAC Milano

SPONSOR TECNICI
Epson Italia, LAB Angelo Colombo Milano, Arti Grafiche Meroni Lissone





MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

**Fondazione Museo
di Fotografia
Contemporanea**

Enti Fondatori

Provincia di Milano
Comune di Cinisello
Balsamo

Partner

Epson Italia
L'Unione Sarda

Presidente

Daniela Gasparini

Vice-presidente

Angelo Zaninello

Direttore Generale

Giuseppe Manzoni

Direttore Scientifico

Roberta Valtorta

Direttore di Produzione

Gabriella Guerci

Villa Ghirlanda, Via Frova 10
Cinisello Balsamo - Milano
tel. 02 6605661 / 66056630

info@museofotografiacontemporanea.org

www.museofotografiacontemporanea.org

Orari di apertura

martedì - domenica 10-19
giovedì 10-23

biblioteca
mercoledì - venerdì 10-19

ingresso libero

Jochen Gerz

Io non posso essere più importante di ciò che le persone vedono nel lavoro.

Le persone sono importanti dentro e durante il lavoro, e non davanti ad un quadro che è fatto. Il lavoro non esiste, ma si fa con loro.

Idealmente il più grande successo di tutto il mio lavoro sarebbe se esso potesse esistere senza aver bisogno di me. Idealmente, significa una società di molti artisti, molti autori, molti scambi, addirittura una società dove non si sa cos'è l'arte, perché la qualità di quello che succede è talmente alta che non servirebbero i musei, tutto è nella vita.

Abbiamo una cultura molto esclusiva. Le persone non sono dentro la propria cultura, ma sono spettatori della stessa.

Non pensano di avere delle qualità, pensano che i pittori abbiano delle qualità, pensano che gli altri siano dei geni, ma non pensano che loro stessi possano essere dei geni.

Pensiamo che i nostri libri siano belli, e i nostri dipinti, ma noi siamo brutti. E'



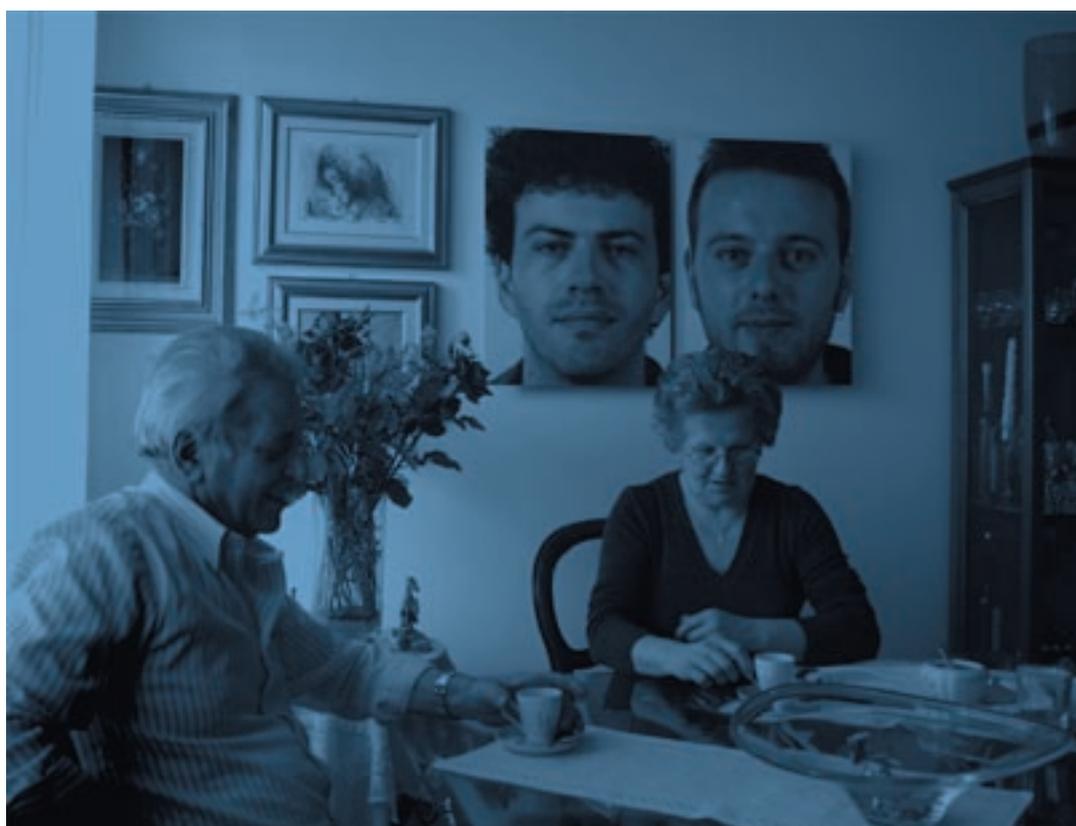
Jochen Gerz. Copyright M.Magsoudi

questo che è pericoloso.

In realtà abbiamo molto poco idea di cosa sia un genio, ognuno dovrebbe essere un genio, bisogna avere molta più consapevolezza delle nostre qualità, e trovo che le persone che pensano di essere meravigliose siano persone pacifiche, non sono delle persone pericolose, sono delle persone felici.

Occorrono più persone felici per fare una società diversa.

Estratto dall'intervista contenuta nel documentario in corso di realizzazione





MUSEO FOTOGRAFIA
CONTEMPORANEA

Jochen Gerz

Salviamo la luna

Cinisello Balsamo
2005/2007

a cura di
Matteo Balduzzi

www.salviamolaluna.it

mostra
Museo di Fotografia
Contemporanea
23 giugno-22 settembre '07

libro
in uscita il 4 ottobre 2008
Electa editore
208 pagine, oltre 2800
fotografie
italiano e inglese

un progetto promosso da
Provincia di Milano
Museo di Fotografia
Contemporanea

con il contributo di
Regione Lombardia

sponsor
Epson Italia
LAB Angelo Colombo
Arti grafiche Meroni

Salviamo la luna è una manifestazione

Come ogni opera d'arte Salviamo la luna è la manifestazione di un artista.

Ma Salviamo la luna non è la manifestazione di un solo artista. È più di questo.

Un artista da solo non può realizzarla. Non può succedere senza le persone che hanno accettato l'invito a realizzare un'opera d'arte.

Se voi, il pubblico, foste rimasti a casa; se foste stati troppo timidi per venire, forse per la prima volta nella vita, in un museo a farvi fare un ritratto da giovani artisti; se aveste avuto paura di andare per strada per un'ora, di notte, con il vostro ritratto e manifestare da soli nella città, Salviamo la luna non esisterebbe.

Così, è vero che anche voi siete gli artisti, gli autori di Salviamo la luna.

Tutti coloro che con il proprio ritratto escono dal museo e si incamminano per Cinisello Balsamo creano Salviamo la luna. Ogni partecipante sceglie un proprio percorso.

Potete camminare da soli o rimanere immobili con altre persone, o fare tutte e due le cose. Il sole sarà tramontato e la notte vi circonda, e con la notte verrà il tempo della luna. Potreste essere soli. Per alcuni di voi questa sarà una lunga ora. Per altri un breve momento. Forse capirete cosa state facendo soltanto dopo, quando la vostra manifestazione sarà terminata e sarete tornati al museo.

Tutti i ritratti, una volta riportati, saranno esposti al museo nella prossima estate. Sarà una mostra talmente grande che il museo non la può contenere, perchè troppo piccolo.

Ecco quindi che per la prima volta visiterete una mostra del museo che coinvolge tutta l'adiacente Villa Ghirlanda.

Grazie alla vostra partecipazione sarà un'esposizione grande e confusa, e ci vorrà un po' di tempo per ritrovare il vostro ritratto.

Non dimenticatevi quando visiterete

la mostra: siete gli artisti e gli autori.

Troverete il vostro ritratto tra quelli di molti altri che, provenienti da qui o da altri luoghi, hanno voluto scoprire cos'è per loro l'arte.

Come finirà Salviamo la luna? Dai primi inviti e dalle prime risposte sono passati quasi due anni. Nell'ultimo giorno della mostra sarete ancora una volta invitati a venire al museo. Nell'ultimo giorno della mostra le fotografie di Salviamo la luna saranno distribuite ai partecipanti. Appenderete le fotografie a una parete di casa.

Per molti sarà la prima opera d'arte esposta in casa propria. Sarà il vostro ritratto anche se ogni partecipante riceverà il ritratto di un'altra persona.

Tutti i 2734 ritratti di Salviamo la luna faranno parte della collezione permanente del Museo di Fotografia Contemporanea.

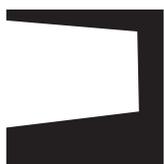
Sono un deposito permanente del museo agli autori Salviamo la luna.

Sarà una collezione realmente pubblica.

Torniamo a noi, qui e ora, all'inizio di queste quattro settimane di manifestazione per le strade di Cinisello Balsamo. Nel corso del ventesimo secolo in molti si sono personalmente impegnati in manifestazioni. Ne ricordano ancora le canzoni, le marce e gli slogan. Le persone hanno combattuto per un orario di lavoro, per l'istituzione delle ferie, per l'assistenza medica, hanno combattuto per la pensione, la giustizia, l'uguaglianza, la libertà di parola, la cura dei bambini, la fine della violenza e della tirannia, hanno combattuto per i principi della democrazia, qui e altrove.

Ascoltare ciò sembra oggi normale. Non dobbiamo dimenticare quanti sogni sono stati necessari per far succedere tutto questo.

Guardando indietro mi sono detto: molto di quello per cui intere generazioni negli oltre 200 anni trascorsi dalla Rivoluzione francese hanno combattuto è stato raggiunto. Da più di 60 anni



**MUSEO FOTOGRAFIA
CONTEMPORANEA**

**Fondazione Museo
di Fotografia
Contemporanea**

Enti Fondatori
Provincia di Milano
Comune di Cinisello
Balsamo

Partner
Epson Italia
L'Unione Sarda

Presidente
Daniela Gasparini

Vice-presidente
Angelo Zaninello

Direttore Generale
Giuseppe Manzoni

Direttore Scientifico
Roberta Valtorta

Direttore di Produzione
Gabriella Guerci

Villa Ghirlanda, Via Frova 10
Cinisello Balsamo - Milano
tel. 02 6605661 / 66056630

info@museofotografiacontemporanea.org

www.museofotografiacontemporanea.org

Orari di apertura
martedì - domenica 10-19
giovedì 10-23

biblioteca
mercoledì - venerdì 10-19

ingresso libero

l'Europa occidentale non conosce la guerra. Viviamo in pace. Anche questo è nuovo. So bene che non viviamo in un mondo ideale. Ma perché non è un mondo ideale? Qual è il nostro contributo? Ci prendiamo veramente cura di noi stessi? Lasciate che vi chieda questo: quando parliamo di noi e di noi stessi? Quando condividiamo con gli altri? Quando abbiamo il coraggio di manifestare noi stessi in pubblico?

Siamo mai andati in strada per noi stessi? Salviamo la luna è questa manifestazione.

Fin dalle più antiche storie dei popoli, la luna è compagna, amica, testimone e specchio delle persone. Lasciamo che le storie continuino. Mettiamo in salvo i nostri ricordi più antichi. Lasciamo continuare la nostra storia personale, così che i nostri figli trovino vita su questa terra.

Grazie a tutti voi. Grazie al museo e a tutti coloro che si prendono cura dell'arte.

Discorso di Jochen Gerz ai partecipanti prima della manifestazione, 12 maggio 2007



**l'arte?
non so cos'è
ma so che mi fa
stare bene**

ANTONIO BONAZZO FA IL MUSICISTA ED E' UNO DEGLI OLTRE 2700 PARTECIPANTI ALL'OPERA D'ARTE PUBBLICA DI JOCHEN GERZ **Salviamo la luna.**

DAL 12 MAGGIO AL 3 GIUGNO L'OPERA E' NELLE STRADE DI CINISELLO BALSAMO. DAL 23 GIUGNO AL 23 SETTEMBRE TUTTI I RITRATTI SONO IN MOSTRA NEL MUSEO DI FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA.

www.salviamolaluna.it

Salviamo la luna

